

**DEMANDE DE CARTE DE SÉJOUR**

REQUEST FOR A RESIDENCE PERMIT

Formulaire n°322-0024\_01-2020

Pour toute personne âgée de plus de 16 ans (for all persons over 16 years of age)

**RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS**

**A remplir et signer par l'intéressé et destinés exclusivement aux Services de police de la Principauté**

To be completed and signed by the applicant and provided solely to the Principality Police Services

**NOM :** ..... **Prénoms :** .....  
(Name) (First Names)

**Née (Maiden Name) :** .....

**Date de naissance :** ..... **Lieu de Naissance:** .....  
(Date of birth) (Place of birth)

**Nationalité(s) :** .....  
(Nationalities)

**Père:** ..... **Mère:** .....  
(Father) (Mother)

**Situation familiale :** (célibataire, concubin(e), marié(e), veuf(ve), divorcé(e), séparé(e) de fait ou de droit, remarié(e)... Préciser l'identité, la date de naissance et la nationalité du conjoint ou de l'ex-conjoint. Indiquer la date et lieu du mariage, ou éventuellement du divorce)

Family situation: (single, living with a partner, married, widow(er), divorced, separated (legally or otherwise), remarried) ... State the identity, date of birth and nationality of your spouse or former spouse. State the date and place of marriage, or divorce (if applicable)

.....  
.....

**Frères et sœurs éventuels :** (Noms, prénoms, date de naissance, lieu de résidence)

Brothers and sisters (if applicable): (Names, first names, date of birth, place of residence)

.....  
.....  
.....  
.....

**Enfants :** (Prénoms, date et lieu de naissance, nationalité, lieu de scolarité)

Children: (First names, date and place of birth, nationality, place of schooling)

.....  
.....  
.....  
.....

**Adresses précédentes :** (au cours des 5 dernières années) Previous addresses: (in the past 5 years)

.....  
.....  
.....  
.....

**Adresse actuelle à Monaco** *(Current address in Monaco):* :

.....  
.....  
.....

- Hébergé *(Accommodated by another person)*       Locataire *(Tenant)*       Propriétaire *(Owner)*

**Etudes** *(Education)* :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Curriculum Vitae - Professions** : *(Préciser les dates et employeurs, adresses)*  
*Curriculum Vitae - Occupations: (State the dates and employers, and addresses)*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Profession ou activité en Principauté ou ailleurs** *(Occupation or activity in the Principality or elsewhere)* :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Moyens d'existence** : *(référence bancaire, salaires ou autres)*  
*Means of support: (Bank reference, salary slips or other)*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS**

**Biens Immobiliers :** Êtes-vous propriétaire en Principauté et/ou à l'étranger ? (appartement, villa, immeuble, terrain, commerce, fonds ou murs )

*Property: Do you own property in the Principality and/or abroad? (such as an apartment, villa, apartment block, land, commercial property, commercial premises or assets)*

.....  
.....  
.....  
.....

**N° de téléphone en Principauté et/ou à l'étranger :** (en cas d'urgence)

*Telephone numbers in the Principality and/or abroad (in case of emergency)*

.....

**IMPORTANT :**

Je soussigné déclare sur l'honneur, n'avoir jamais été condamné tant dans mon pays d'origine, qu'ailleurs, ne pas avoir été frappé d'une déchéance légale de faire commerce, n'avoir aucune affaire en cours avec la justice ou avec les services de police.

*I, the undersigned, declare on my honour that I have never been convicted of a crime in my country of origin or elsewhere, have not been the subject of a legal disqualification to trade, and am not involved in any pending legal or police cases.*

**Dans le cas contraire, je m'engage à apporter toutes précisions et justificatifs nécessaires au fonctionnaire de Police lors de mon entrevue.** *If this is not the case, I must provide the police officer with precise details and the necessary supporting documents during my interview.*

Je prends acte que toute fausse déclaration de ma part est prévue et réprimée par l'article 98 du Code Pénal. *I acknowledge that any false declaration on my part is subject to and punishable under Article 98 of the Penal Code.*

Je m'engage à déclarer à la Sûreté publique tout changement de situation.

*I undertake to declare any changes in my circumstances to Monaco Police Department*

Je reconnais avoir pris connaissance de la notice du Service des Titres de Circulation concernant l'échange de permis de conduire, qui est jointe au présent. Je m'engage à régulariser ma situation dans le délai imparti, s'il est fait droit à ma demande de carte de séjour.

*I recognize to have acquainted with the note of the Service des Titres de Circulation concerning the exchange of driving licence, attached to this document. I commit to settle my situation within the time limit, if it's acceded to my request of resident's card.*

Je déclare sincères et véritables les renseignements fournis sur la présente demande et m'engage à restituer les documents administratifs monégasques en cas de départ de la Principauté.

*I declare that the information given on this document is correct and undertake to return the Monegasque administrative documents in the case of my departure from the Principality*

Monaco le, ..... Signature :

*Monaco, (date)*

**CADRE RESERVÉ À L'ADMINISTRATION**

Le Responsable de la Section des résidents

**VU,  
Le Contrôleur Général  
en charge de la Sûreté publique**

**VU,  
Le Chef de la Division de police administrative**

*En application de l'article 14 de la loi du 23 décembre 1993 réglementant les traitements d'informations nominatives, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification  
Pursuant to Article 14 of the Law of 23rd December 1993 regulating the processing of personal data, you have the right to access and rectify such data*

*Le présent document est traduit en anglais à titre indicatif, en cas de divergence seul le texte en français fait foi.  
This document has been translated for indicative purposes only. In the case of any differences between the French and English texts, only the French version is legally binding*